

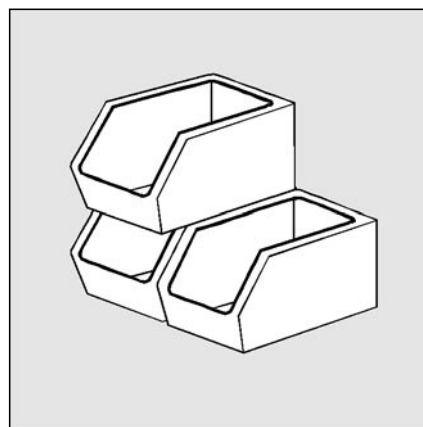
Pièces de rechange  
Ersatzteilliste  
Spare parts list

Brûleur fuel  
Leichtölbrenner  
Fuel oil burner

**ELCO  
KLOCKNER**

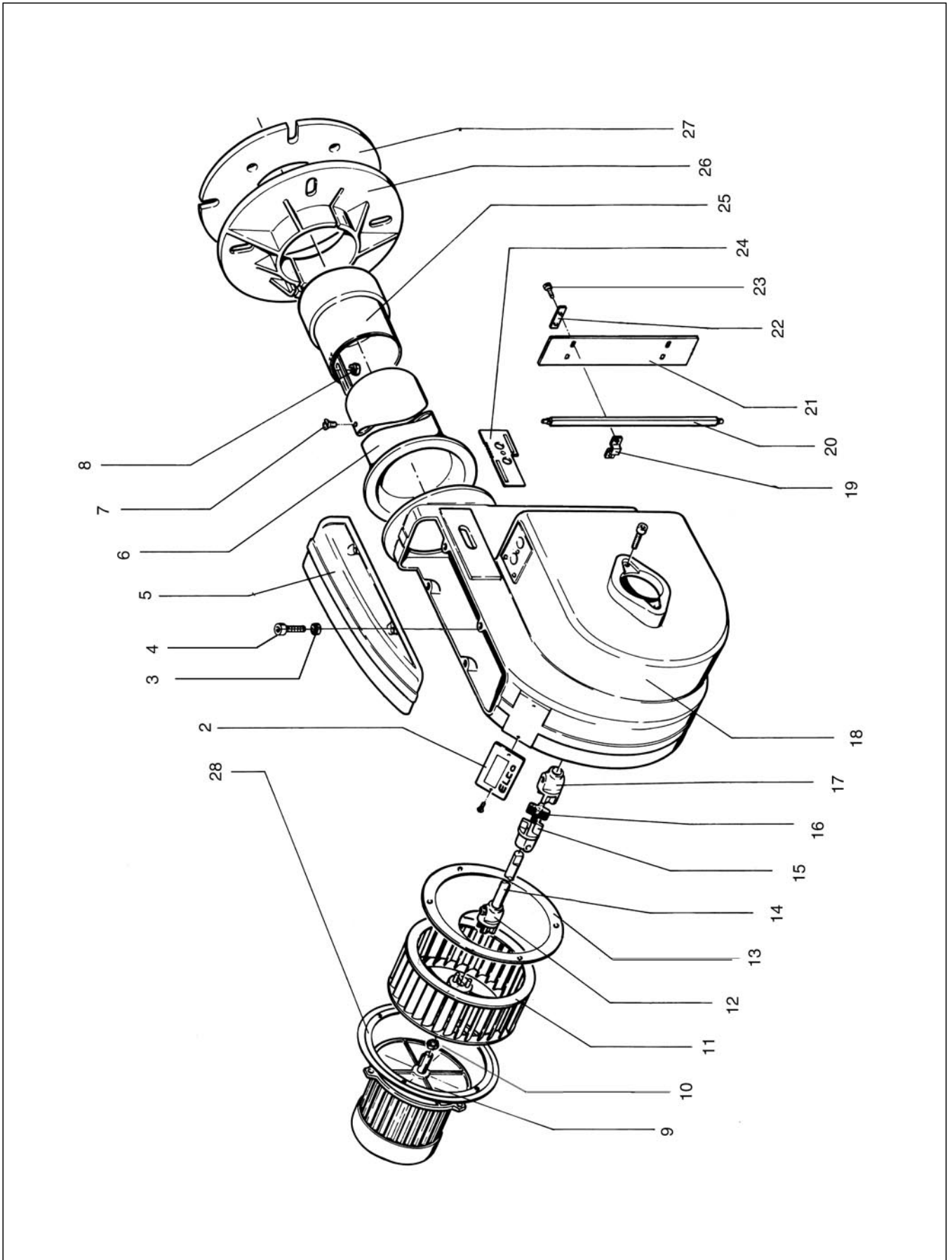
Heiztechnik

**EK 4... L-ZA**



EK 4.100 L-ZA	13 007 426 13 007 485 13 014 578 13 014 458 13 014 459
EK 4.160 L-ZA	13 007 425 13 007 486 13 014 460 13 014 461 13 014 462

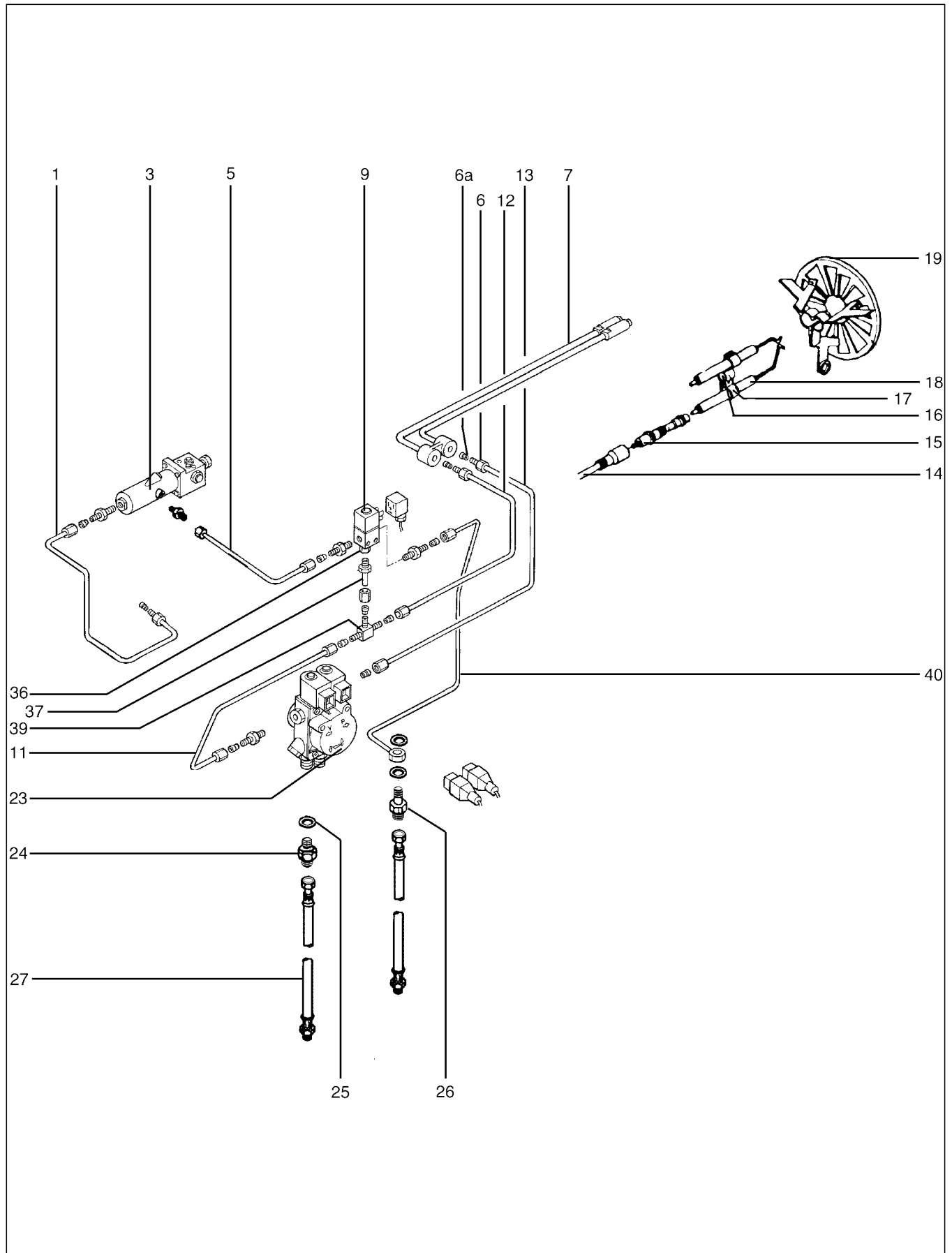
# Gehäuse / Burner body / Corps du brûleur



Pos.	Désignation	Bezeichnung	Omschrijving	Description	Art. Nr.	Art. Nr. EKD
2	Plaque	Firmenschild		Identification plate	13 013 754	333 301 3511
3	Rondelle de sécurité	Si-Scheibe		Look washer	13 014 229	333 310 0737
4	Vis cylindrique à 6 pans creux	Zylinder-Schraube In-6kt M5x20		Cheese-head screw	-	811 040 0644
5	Couvercle	Deckel		Cover	-	-
6	Tube de brûleur EK4.70 L-ZA ø140x410 EK4.100 L-ZA ø159x410 EK4.160 L-ZA ø185x410	Brennerrohr kpl.		Burner tube complete	13 014 230 13 014 231 13 014 232	333 301 2878 333 301 2879 333 301 2880
7	Vis noyée	Senkschraube		Self-tapping screw	13 013 026	333 303 2533
7.1	Vis tête fraisée spécial M 6x8	Spezial-Senkschraube		Special flat head screw	13 011 906	333 301 0339
8	Ecrou rapide	Springmutter		Spring nut	13 013 027	333 311 5384
8.1	Vis tête fraisée écrou spécial M 6x8	Spezial-Senkschrauben-Mutter		Special flat head screw nut	13 013 026	333 301 4255
9	Moteur élect. 1,5 kW EK4.70 L-ZA 2,2 kW EK4.100 / 160 L-ZA	El.-Motor		El. Motor	13 013 756 13 011 014	333 310 0803 333 310 3046
11	Ventilateur compl. EK 4.70/160 L-ZA 230/400 V ,50 Hz ø250x102 EK 4.100/160 L-ZA 230/400 V ,60 Hz ø230x110	Lufttrad kpl		Air wheel complete	13 010 487 13 014 565	12 005 727 333 301 4882
12	Pièce d'accouplement	Kupplungsstück		Coupling piece	13 012 832	333 300 0422
13	Tôle d'admission uniquement 60 HZ	Einlaufblech		Air inlet	13 014 206	333 300 9703
14	Accouplement assemblé	Kupplung mont		Coupling assembled	13 012 836	333 301 2723
15	Pièce d'accouplement	Kupplungsstück		Coupling piece	13 011 021	333 300 0139
16	Croisillon caoutchouc	Gummikreuz		Rubber cross	13 011 023	333 300 0141
17	Pièce d'accouplement	Kupplungsstück		Coupling piece	13 012 833	333 300 1616
18	Boîtier	Gehäuse		Housing	-	-
18a	Palier	Lagerbüchse		Bearing bush	-	-
19	Bride de serrage	Klemmbride		Clamping clip	13 014 233	333 300 3614
20	Axe de volet d'air 10x326	Lk-Achse		Air damper shaft	13 012 887	333 301 2876
20a	Axe de volet d'air 10x311	Lk-Achse		Air damper shaft	13 012 886	333 301 2875
21	Volet d'air complet	Luftklappe		Air damper	13 014 234	333 301 2877
22	Rondelle	Unterlage		Shim	13 014 235	333 300 3464
23	Levier compl.	Hebel kpl.		Lever complete	13 014 236	333 301 4622
24	Plaque graduée	Skalblech		Scale	13 014 237	333 301 4863
25	Pot de flamme compl. EK4.70 L-ZA ø 167/140 EK4.100 L-ZA ø 190/159 EK4.160 L-ZA ø 220/185	Flammentopf kpl.		Flame pot complete	13 013 150 13 013 151 13 013 155	333 300 6305 333 300 6306 333 301 2488
25.1	Rallonge	Verlängerungslasche		Lever extention	13 014 238	333 301 2497
26	Bride de fixation EK4.70 L-ZA ø 140 EK4.100 L-ZA ø 159 EK4.160 L-ZA ø 185	Anschlussflansch		Connecting flange	13 012 913 13 012 909 13 011 008	333 301 4066 333 301 2930 195 874 0123

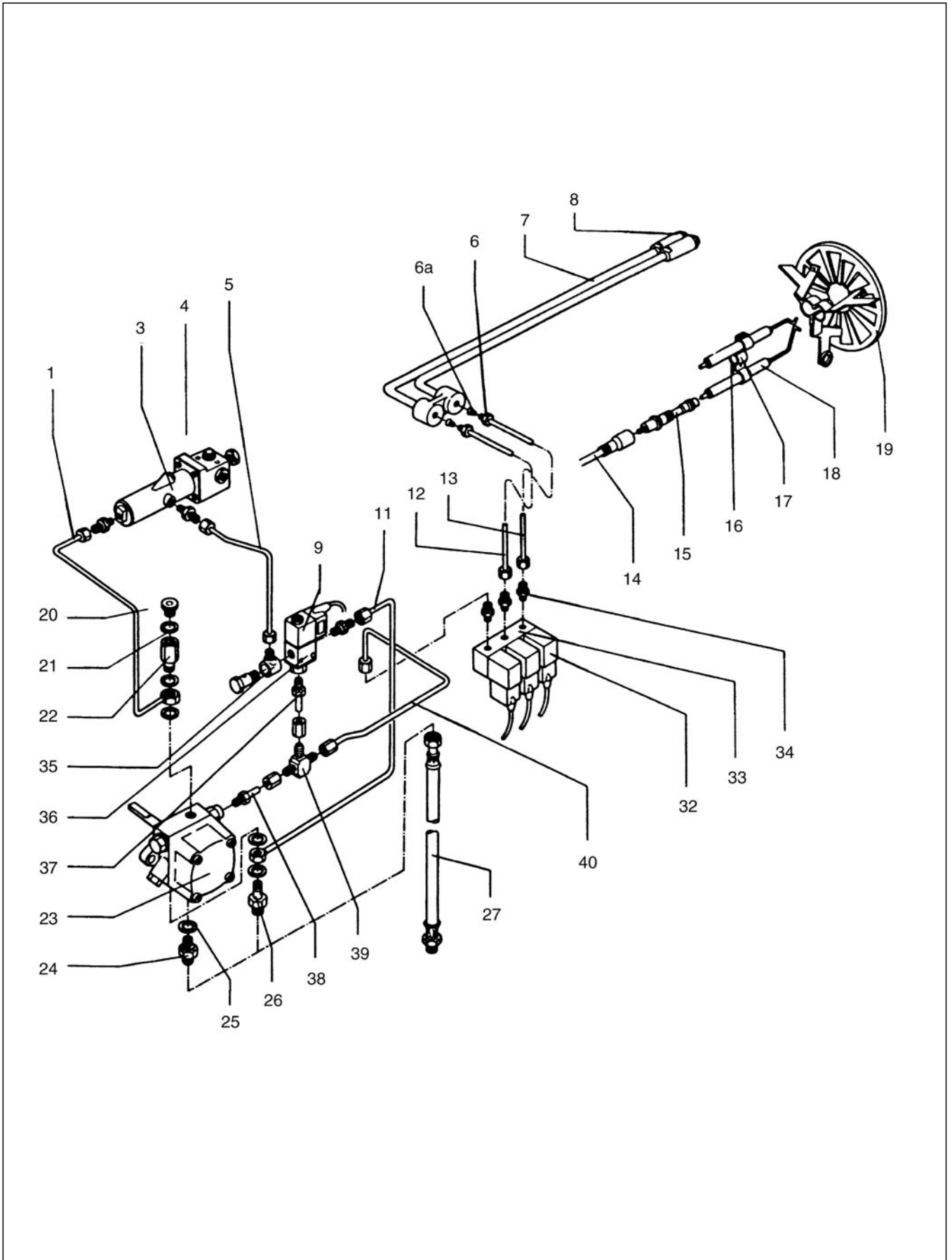
# Hydraulisches System / Hydraulic circuit / Circuit hydraulique

## EK 4.70 / 100 L-ZA



# Hydraulisches System / Hydraulic circuit / Circuit hydraulique

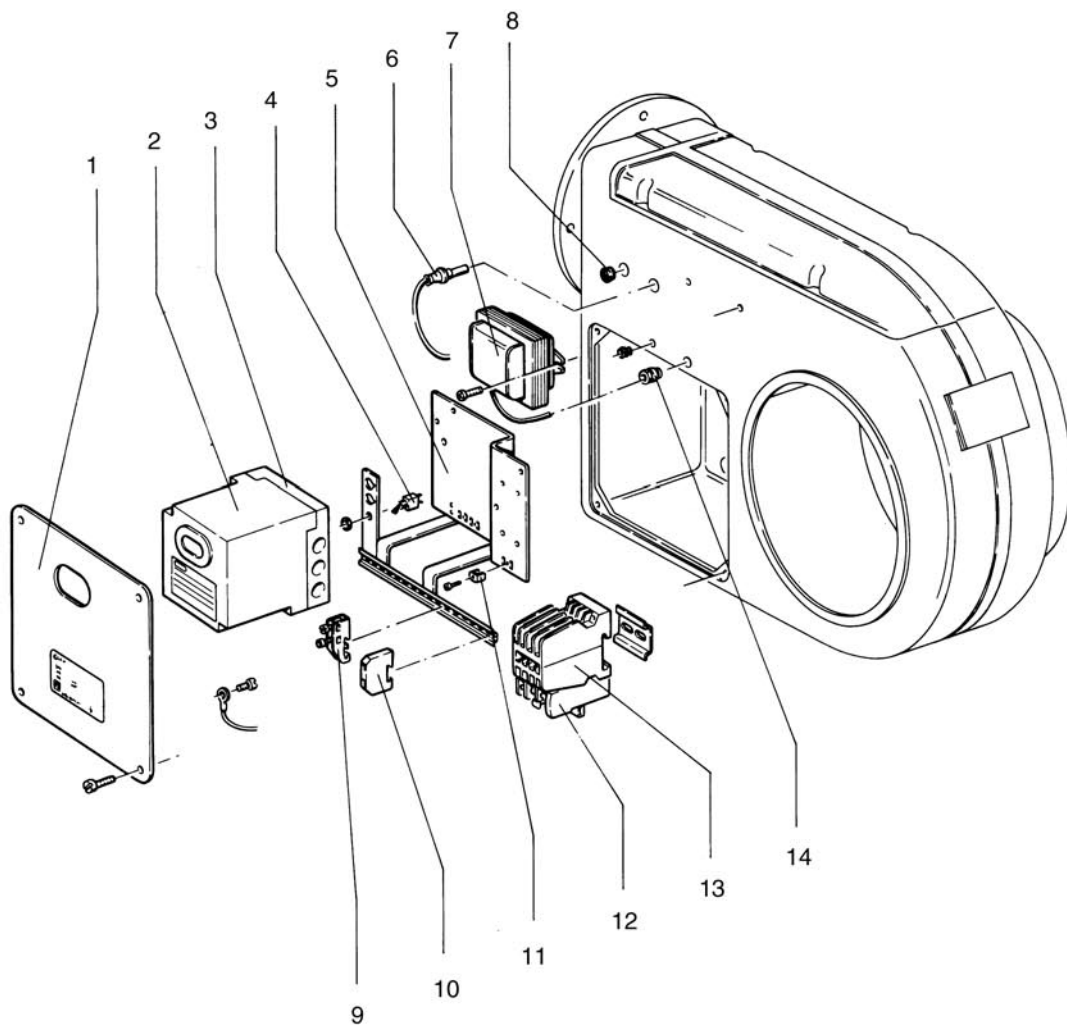
## EK 4.160 L-ZA



Pos.	Désignation	Bezeichnung	Omschrijving	Description	Art. Nr.	Art. Nr. EKD
1	Tube en cuivre, coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved complete	13 014 240 13 014 348	333 302 8468 333 324 4026
3	commande de volet d'air 3-allures CEN 2-allures Base	Luftklappenantrieb		air damper drive	13 013 092 13 013 093	333 300 9420 333 301 3618
5	Tube en cuivre coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved complete	13 014 391 13 014 349	333 302 8471 333 324 4025
6	Raccord fileté R1/4"	Nippel		Connecting nipple	-	333 310 2760
6a	Bague de serrage 6ø	Klemmring		Clamping ring	-	333 310 1324
7	Canne-gicleur compl.	Düsenstange 550 lang		Nozzle rod complete	13 011 017	333 301 2887
9	Bobine pour vanne magnétique 220-240 V, 50 Hz	Magnetventilspule		Coil for solenoid valve	13 012 902	333 312 0221
11	Tube en cuivre, coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved complete	13 014 395 13 014 350	333 302 8472 333 324 4027
12	Tube en cuivre, coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved complete	13 014 394 13 014 351	333 302 8470 333 324 4024
13	Tube en cuivre, coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved complete	13 014 393 13 014 351	333 302 8469 333 324 4024
14	Cable d'allumage avec connecteur	Zündkabel mit Stecker		Ignition cable with plug	13 014 203	333 301 9614
15	Cable d'allumage avec connecteur	Zündkabel mit Stecker		Ignition cable with plug	13 013 834	333 301 6971
16	Bride	Bride		Clip	13 014 352	333 300 0150
17	Porte-électrodes	Elektrodenhalter		Electrode holder	13 014 353	333 300 0149
18	Electrode	Electrode		Electrode	13 013 030	333 301 2300
19	Disque stabilisateur EK4.70 L-ZA ø131 EK4.100 L-ZA ø149 EK4.160 L-ZA ø150	Stauscheibe		Baffle plate LA9	13 014 354 13 014 355 13 014 356	333 300 1985 333 300 1986 333 300 8961
20	Bouchon 1/8"	Stopfen		Plug	-	333 300 0053
21	Joint	Dichtung		Seal	13 013 094	333 300 5724
22	Manchon rallongé 1/8"	Verlängerungsmuffe		Sleeve	13 014 357	333 301 1345
23	Pompe EK4.100 - A2L95D EK4.160 - Pompe RSA 125	Pumpe		Pump	13 011 006 13 013 144	13 000 723 333 312 0236
24	Tubulure à vis EK4.100 L-ZA EK4.160 L-ZA	E-Stutzen		Screwed union	13 014 419 13 014 358	333 311 5541 333 311 6347
25	Joint	Dichtung		Seal	13 011 033	333 301 5667
26	Union simple mâle EK4.100 L-ZA EK4.160 L-ZA	Einschraubnippel		Screwed nipple	13 014 421 13 014 359	333 301 4197 333 301 4572

Pos.	Désignation	Bezeichnung	Omschrijving	Description	Art. Nr.	Art. Nr. EKD
27	Flexible fuel EK4.100 L-ZA EK4.160 L-ZA	Schlauchleitung		Oil hose	13 009 815 13 011 011	333 303 9881 333 324 0831
32	Bobine pour vanne 30 V, 50 Hz	Magnetventilspule		Coil for solenoid valve	13 014 182	333 311 3625
33	Bloc électro vanne 230 V, 50 Hz	Magnetventilblock		Valve group	13 013 340	333 311 2953
34	Raccord à vis G-E	G-E-Verschraubung kpl.		Union G-E	13 014 181	333 310 1348
35	Raccord à vis coudé basculant	W-Schwenkverschraubung kpl.		Angle-screwing	13 014 360	333 310 1476
36	Electro vanne 220 V, 50-60 Hz	Magnetventil		Solenoid valve	13 013 339	333 311 2207
37	Manchon R 1/8"	Einschraubstutzen		Screwed socket	13 014 178	333 301 1468
38	Manchon R 1/4" EK4.160 L-ZA	Einschraubstutzen		Screwed socket	13 014 396	333 301 1467
39	T-raccord	T-Verschraubung kpl.		T-screwing	-	333 311 0852
40	Tube en cuivre, coudé, compl. EK4.100 EK4.160	Cu-Rohr gebogen		Copper pipe, curved, complete	13 014 392 13 014 361	333 302 8473 333 324 4172









## Elektroteil / Electric parts / Partie électrique





Pos.	Désignation	Bezeichnung	Omschrijving	Description	Art. Nr.	Art. Nr. EKD
1	Plaque de fermeture	Frontblech		Front plate	-	333 300 9699
2	Automate de commande LAL 1,25, 220-240 V, 50-60 Hz	Ölfeuerungsautomat		Oil firing sequence control	13 009 185	175 821 6895
3	Socle	Stecksockel		Plug in socket	13 009 797	175 821 6908
4	Interrupteur à bascule	Schalter		Rocker-type switch on/off	13 011 030	333 326 2424 + 333 326 2422
5	Console compl.	Konsole kpl.		Bracket complete	-	333 301 2798
6	Détecteur de flamme QRB	Flammenwächter		Flame monitor	13 014 397	12 008 015
7	Transformateur d'allumage 20/10 220 V, 50-60 Hz	Z-Trafo ZM		Ignition transformer	13 011 015	333 311 6072
8	Bouchon G 1/4"	Stopfen		Plug	-	333 310 2874
9	Borne de terre	Erdklemme		Earth terminal	13 014 403	333 311 5520
10	Borne grise MBK 3	Klemme grau		Terminal grey	13 014 401	333 311 7585
10	Borne bleue MBK 3	Klemme blau		Terminal blue	13 014 402	333 311 7586
12	Relais thermique EK 4.70 L-ZA 400 V, 50 Hz EK 4.100/160 400 V, 50 Hz EK 4.100/160 230 V, 50/60 Hz	Überstromrelais		Thermo-relay	13 013 767 13 011 026 13 013 251	12 004 968 12 004 979 333 312 0149
13	Contacteur de commande B6-40-00 220 V mit Sockel	Motorschütz		Control contactor	13 011 025	333 312 0140
14	Presse-étoupe PG 9	Kabelstopfbuchse PG 9		Cable gland seal PG 9	-	333 302 3860
		Kondensator 0,047 mF			13 011 024	333 310 0548

	Légende	Legende	Legende	Caption
	Pièces d'entretien	Hilfsmaterial	Hulpmateriaal	Maintains parts
	Pièces de rechange	Ersatzteile	Wisselstukken	Spare parts
	Pièces d'usure	Verschleisteile	Slijtage-onderdelen	Wearing parts

<b>FR</b>		Les pièces d'entretien sont des pièces qui devraient être remplacées à titre préventif au cours de l'entretien lors du remontage des pièces démontées, par exemple des éléments d'étanchéité. Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO Klöckner ne s'applique pas.
		Les pièces d'usure sont des pièces qui doivent être remplacées à plusieurs reprises au cours de la durée de vie du produit, même dans le cas d'une utilisation du produit global conforme à sa destination (par exemple les injecteurs d'huile, les filtres d'huile). Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO Klöckner ne s'applique pas.
<b>DE</b>		Hilfsmittel sind solche Teile, die im Zuge der Wartung beim Zusammenbau demontierter Teile vorsorglich ersetzt werden sollten, z.B Dichtungsmaterial. Für Verschleißteile und Hilfsmittel gilt die Haltbarkeitsgarantie gemäß den Geschäftsbedingungen der Firma ELCO Klöckner nicht.
		Verschleißteile sind solche Teile, die auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gesamtproduktes im Rahmen der Lebensdauer des Produktes mehrfach ausgetauscht werden müssen (z.B. Öldüsen, Ölfilter). Für Verschleißteile und Hilfsmittel gilt die Haltbarkeitsgarantie gemäß den Geschäftsbedingungen der Firma ELCO Klöckner nicht.
<b>NL</b>		Onderhoudsonderdelen zijn onderdelen die horen te worden vervangen als preventieve maatregel bij onderhoudsbeurten, telkens wanneer onderdelen worden gedemonteerd, bijvoorbeeld afdichtingselementen. Voor slijtage- en onderhoudsonderdelen is de garantie van levensduur volgens de handelsvoorwaarden van ELCO Klöckner niet van kracht.
		Slijtage-onderdelen zijn onderdelen die meermaals gedurende de levensduur van het product moeten worden vervangen, ook als het gehele product conform de bestemming ervan wordt gebruikt (zulke onderdelen zijn bijvoorbeeld olie-injectoren, oliefilters). Voor slijtage- en onderhoudsonderdelen is de garantie van levensduur volgens de handelsvoorwaarden van ELCO Klöckner niet van kracht.
<b>EN</b>		Maintenance parts are parts which should be replaced on a preventive basis during maintenance when reassembling disassembled parts (sealing components for example).. For wear parts and maintenance parts, ELCO Klöckner's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.
		Wear parts are parts that have to be replaced several times during the product's service life, even when use of the overall product is in line with its intended purpose (for example oil injectors and oil filters). For wear parts and maintenance parts, ELCO Klöckner's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.



**ELCO Klöckner**  
A - 2544 Leobersdorf

**ELCO - MAT N.V./S.A.**  
Researchpark  
Pontbeeklaan 53  
B - 1731 Zellik

**ELCO Klöckner**  
Heiztechnik GmbH  
D - 72379 Hechingen

**ELCO b.v.**  
Postbus 5057  
NL - 1410 AB Naarden